

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
October 28 - November 3**

Sunday 28 (23rd Sunday after Pentecost)

- 8:00 For Our Parishioners
- 9:30 Health & God's Blessings for Daria & Bohdan.....
Health & God's Blessings for Anna, Yuliana, Kateryna & Ostap.....Godmother Daria
- 11:30 Birthday blessings for Marlene Bratach.....Children and grandchildren

Monday 29 (St. Anastasia, venerable; St. Abraham of Rostov, venerable)

- 7:45 +Mary Buncek.....Jean Lytwyn
- +Petro Semkiv.....Cousin Lubomyr & family

Tuesday 30 (Sts. Zenobius & Zenobia, martyrs)

- 7:45 +Maria Shewchuk.....Wasylyk family
- +Petro Semkiv.....Cousin Lubomyr & family

Wednesday 31 (Sts. Stachys, Ampilius & others, apostles)

- 7:45 +Roman Tymbala.....Wife & Children
- +Petro Semkiv.....Cousin Lubomyr & family

Thursday 1 (Sts. Cosmas & Damian, selfless physicians)

- 7:45 +Petro, Halyna, Maria, Osypa, Ivan, Mykhajlo & Oksana.....Marijka Smishkewych
- +Petro Jablonsky.....Wife Iryna
- +Maria, Julian & Bohdan Hutnyk.....Family
- +John, Mary Wynarczuk, Helen, Alexis, Hanna Rozij.....Family
- +Varvara Shevchuk.....Catherine Wolowodiuk

First Friday 2 (Sts. Acindynus, Pegasus, Aptonicus, Elpidophorus & others, martyrs)

- 9:00 Health & God's Blessings for Daria & Bohdan.....
Health & God's Blessings for Danylo.....Godfather Yaroslav
- 7:00 PM.....Mothers in Prayer

Saturday 3 (Sts. Aicepsimas, Joseph, Aithalis & companions, martyrs)

- 7:45 +In memory of a dear friend.....Marijka Tershakovec
- +Catherine Maiellana and Myron Jaroshewich.....Olenka & Oleh Kolodiy
- 5:00 PM +Petro Semkiv.....Cousin Lubomyr & family



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

У

**КРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ**

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Bychok, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchyshyn

**Marriages & Baptisms by
 appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
 Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjoh-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
 Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



Немає ліфта до успіху.
Потрібно підійматися сходами.
Крок за кроком...

The elevator to success
does not work. Use the stairs.
One step at a time...

23rd Sunday after Pentecost Feast of Christ the King

Sunday tropar, tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead, glory be to You.

Tropar of Feast of Christ the King, tone 4: Christ, Our God, Your kingship has taken us out of the power of darkness and brought us into the Kingdom of Your love. You who are eternal, appeared as a King. Lord, glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 6: With His life-giving hand Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Savior,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen!

Kondak of Feast of Christ the King, tone 7: Let us adore and fall down before the immortal King of the ages, the only all-wise God Christ, saying: "Power, honor and kingdom have been bestowed upon You, and for this reason all the nations will serve You. Your power is everlasting and Your kingdom will not crumble, because the eternal King Christ became King for our sake.

Prokimen, tone 6: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verse: *Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians (2: 4-10)

Brothers! God is rich in mercy; because of his great love for us he brought us to life with Christ when we were dead in sin. By this favor you were saved. Both with and in Christ Jesus he raised us up and gave us a place in the heavens, that in ages to come he might display his kindness to us in Christ Jesus. I repeat, it is owing to his favor that salvation is yours through faith. This is not your own doing, it is God's gift; neither is it a reward for anything you have accomplished, so let no one pride himself on it. We are truly his handiwork, created in Christ Jesus to lead the life of good deeds which God prepared for us in advance.

Alleluia Verses: *He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.*

He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

23 Неділя після Зісл. Св. Духа Свято Царя Христа

Тропар воскресний, глас 6: Ангельські сили на гробі твоїм* і ті, що стерегли, змертвіли* і стояла Марія у гробі,* шукаючи пречистого тіла твого.* Полонив Ти ада, та не спокусився ним,* зустрів єси Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Тропар Христа Царя, глас 4: Володіння Твоє, Христе Боже наш,* визволило нас від влади темряви* і перенесло в царство Твоєї любові.* Ти, що є, і споконвіку був та явився нам, як Цар,* Господи, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 6: Життєначальною долонею* умерлих із мрячних долин* Життєдавець воскресив усіх – Христос Бог,* воскресення подав людському родові.* Він бо всіх Спаситель, воскресення і життя, і Бог усіх. *І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

Кондак Христа Царя, глас 7: Царю віків безсмертному,* єдиному премудрому Христу Богу поклонімся,* і припадаючи закличмо:* тобі дана влада і честь і царство і всі люди тобі послужать.* Влада Твоя, влада вічна і царство Твоє не зруйнується;* задля нас став царем предвічний Цар Христос.

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

Стих: *До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене.*

Апостол: До Ефесян послання святого апостола Павла читання (2: 4-10)

Браття! Бог, багатий милосердям, з-за великої своєї любові, якою полюбив нас, мертвих нашими гріхами, оживив нас разом із Христом - благодаттю ви спасені! - І разом з ним воскресив нас, і разом посадовив на небі у Христі Ісусі; щоб у наступних віках він міг показати надзвичайне багатство своєї благодаті у своїй доброті до нас у Христі Ісусі. Бо ви спасені благодаттю через віру. І це не від нас: воно дар Божий. Воно не від діл, щоб ніхто не міг хвалитися. Бо ми його створіння, створені у Христі Ісусі для добрих діл, які Бог уже наперед був приготував, щоб ми їх чинили.

Стихи на Алілуя: *Хто живе в помочі Всевишнього, під покровом Бога небесного*

On Thursday (November 1st) we will be celebrating the 74th anniversary of the death of servant of God **Metropolitan Andrey Sheptytsky**. During his ministry Metropolitan Andrey significantly rebuilt the Greek Catholic Church both in Ukraine and abroad. Being one of the wealthiest people in the western part of Ukraine he was a most generous sponsor of Ukrainian cultural and educational institutions and offered scholarships to many young people. In 1905 he founded the Ukrainian National Museum in Lviv and donated a major part of its art works.

Among his many objectives Metropolitan Sheptytsky strived to teach people to pray. He testifies to this concern and to his hot pursuit of this goal through the following words: "... if I, through my unworthy words, could raise the prayerful level of your lives, to correct your way of prayer and to teach those who do not pray enough and to encourage those who do not have enough love in their prayers to pray better, I would thank God for having given me and you the greatest of gifts.

Without doubt, Metropolitan Sheptytsky became a person who dutifully fulfilled the obligations which the Church of his time set before him. Through his thoughts, initiatives and creative spirit he was ahead of his time. Very often the thoughts of the Metropolitan found root only after his death. And so we can say that he was indeed a person of our time. We see his current relevance in his ideas and his teachings. This, perhaps, best applies to his doctrine of prayer. He tried with all his might to teach his followers to rediscover Christ through prayer. Like the apostle Paul, Metropolitan Andrey wanted to give birth to his spiritual children through prayer, so that Christ could be transfigured in them.

Metropolitan Andrey said: "First of all, prayer proves to be a basic need in the life of a person, be it in the natural or supernatural order. The human being, by his or her very nature, strives toward something higher than themselves. The mind of man and his will, as other properties of the soul, are drawn toward their Maker. It is exactly this directing of the human soul toward one's Creator and Lord that gives a foundation for prayer. So in other words, our Lord God created a human being, which by its very nature needs prayer and is inclined to pray." So let us honor the memory of this great Man of our Church... through

В четвер (1-го листопада) святкуємо 74-ту річницю смерті слуги Божого **Митрополита Андрія Шептицького**. За час свого служіння Митрополит Андрій значно розбудував Греко-Католицьку Церкву як в Україні, так і за кордоном. Будучи одним із найбагатших людей Галичини, щедро спонсорував українські культурно-просвітницькі товариства, надавав стипендії молодим студентам. У 1905 році заснував Національний музей у Львові і придбав для нього велику кількість експонатів.

Серед різних завдань, які ставив перед собою митрополит Шептицький у своєму навчанні, на першому місці з'явилося завдання навчити молитися. Цю турботу та гаряче бажання здійснення цієї мети він засвідчує такими словами: «... якби я міг піднести недостойними моїми словами рівень вашого життя молитви, поправити ваш спосіб молитви, навчити молитися тих, що недостатньо моляться та заохотити до ліпшої молитви тих, що моляться без достатньої любові, я дякував би Богу, як за найбільший дар, даний мені та й вам»

Без сумніву, митрополит Шептицький став людиною, яка гідно виконала завдання, які ставила Церква його доби. Своїми думками, ініціативами, своїм творчим духом він часто випереджував свій час. Думки митрополита нерідко знаходили відповідний ґрунт щойно після його смерті. Тому ми можемо вважати, що він є справді людиною наших часів. Про вдалість його ідей, його навчання свідчить їх сьогоднішня актуальність. Це, мабуть, зокрема стосується його вчення про молитву. Він усім зусиллям старався наново відкрити Христа своїм вірним. Немов за апостолом Павлом, митрополит Андрій бажав молитвою народжувати своїх духовних дітей доти, доки в них не «вообразиться» Христос (Гл. 4, 19).

Казав Митрополит Андрій «Перш за все, молитва виявляється, як основна потреба в житті людини, як у порядку природному, так і надприродному. Людська істота вже за самою своєю природою домагається піднесення до чогось вищого за себе. Розум людини і воля, як інші властивості душі, підказують їй спрямовуватись до свого Сотворителя. Саме таке спрямування людської душі на свого Сотворителя і Господа становить природну підставу для молитви. Отже, по-іншому висловлюючись, Господь Бог створив людину, яка за природою своєю є «єством потребує молитви і склонним до молитви». Отож згадаймо цю велику Людину нашої Церкви... молитвою.

ANNOUNCEMENTS**TODAY**

The Ukrainian Family invites you to our church hall for breakfast and a bake sale.

NOVEMBER

17-ого - As every year there will be a **Panakhya offered at St. Patrick's Cathedral** in New York City for the 7-10 million Ukrainians condemned to death by starvation by Moscow in 1932-1933. The Ukrainian American Federal Credit Union is sponsoring a bus to St. Patrick's which will leave the Cultural Center in Whippany **at exactly 1:30 pm** and then from St. John's Church in Newark **at exactly 2:00 pm**. Members of the credit union may travel for free and non-members will be charged a non-refundable \$10.00 per person. Please register (by Nov.10th) at the Self Reliance branch from which you wish to depart. There is room for a maximum of 50 people on the bus and tickets for the bus ride will be distributed on a first come - first serve basis.

ОГОЛОШЕННЯ**СЬОГОДНІ**

Українська Родина запрошує вас до церковної залі на сніданок та на продажу печива.

ЛИСТОПАД

17-ого - У 85-ту річницю голодомору - в катедрі св. Патрика в місті Нью Йорку **відправиться Панахида** в пам'ять 7-10 мільйонів українців заморених голодом в 1932-33-их роках. Українсько-Американська Федеральна Кредитна Спілка спонсорує автобус до катедрі св. Патрика, який від'їде з культурного центру у Випані **рівно о 1:30 попл.** а тоді з церкви св. Івана **рівно 2:00 попл.** Члени Кредитівки їдуть безплатно а оплата з не членів (незворотна) \$10,00 від особи. Прошу записатися на цей автобус (до 10-го листопада) в тій Кредитівці звідки Ви хотіли б цього ранку від'їхати. В автобусі є максимум 50 місць і будуть роздавати квитки по черзі, перше тим, хто перший прийшов.

Gospel: Luke 8: 26-39

At that time, Jesus came into the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. When he came to land, he was met by a man from the town who was possessed by demons. For a long time he had not worn any clothes, he did not live in a house, but among the tombstones. On seeing Jesus he began to shriek; then he fell at his feet and exclaimed at the top of his voice, "Jesus, Son of God Most High, why do you meddle with me? Do not torment me, I beg you." By now Jesus was ordering the unclean spirit to come out of the man, This spirit had taken hold of him many a time. The man used to be tied with chains and fetters, but he would break his bonds and the demon would drive him into places of solitude. "What is your name?" Jesus demanded. "Legion," he answered, because the demons who had entered him were many. They pleaded with him not to order them back to the abyss. It happened that a large herd of swine was feeding nearby on the hillside, and the demons asked him to permit them to enter the swine. This he granted. The demons then came out of the man and entered the swine, and the herd charged down the bluff into the lake, where they drowned. When the swineherds saw what had happened, they took to their heels and brought the news to the town and country roundabout. The people went out to see for themselves what had happened. Coming on Jesus, they found the man from whom the devils had departed sitting at his feet dressed and in his full senses; this sight terrified them. They were told by witnesses how the possessed man had been cured. Shortly afterward, the entire population of the Gerasene territory asked Jesus to leave their neighborhood, for a great fear had seized them; so he got into the boat and went back across the lake. The man from whom the devils had departed asked to come with him, but he sent him away with the words, "Go back home and recount all that God has done for you." The man went all through the town making public what Jesus had done for him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

оселиться.

Скаже Господові, заступник мій еси і прибіжище моє, Бог мій, і надіюся на нього.

Євангеліє: Від Луки 8: 26-39

В той час прийшов Ісус в край Геразинський, що проти Галілеї. Як Ісус вийшов на берег, трапився йому назустріч один чоловік з міста, що мав бісів. Він з давнього часу вже не носив одержі й мешкав не в хаті, а по гробах. Побачивши Ісуса, закричав, припав йому до ніг і сказав голосом сильним: "Що мені й тобі, Ісусе, сину Бога Всевишнього? Благаю тебе, не муч мене!" Бо він велів нечистому духові вийти з чоловіка. Дух той часто хапав чоловіка, і його тоді в'язали кайданами та ланцюгами й стерегли, та він трошив окуви, і демон гонив його по пустинях. Ісус же спитав його: "Як тобі на ім'я?" "Леґіон!" - відповів той, багато бо бісів увійшло в нього. І вони благали його, щоб він не велів їм іти в безодню. А було там велике стадо свиней, що паслося на горі. І демони просили його, щоб він дозволив їм увійти в них. І він дозволив їм. Вийшли ті демони з чоловіка, увійшли в свиней, і кинулося стадо з кручі в озеро та й потонуло. Побачивши, що сталося, пастухи кинулись урозтіч і розповіли про це в місті та по селах. І вийшли люди подивитися, що сталося. Вони прибули до Ісуса й знайшли, що чоловік, з якого вийшли біси, сидів при ногах Ісуса, зодягнений та при умі - і злякались. Наочні свідки їм розповіли, як вилікувався біснуватий. Тоді все населення Геразинської округи почало його просити, щоб відійшов від них, бо великий страх огорнув їх. І він увійшов до човна й повернувся. А чоловік, з якого вийшли біси, просив Ісуса, щоб бути з ним, але він відпустив його, кажучи: "Вернися додому й розкажи все те, що Бог зробив тобі." Пішов той, сповіщаючи по всьому місті, що Ісус зробив йому.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

Please help us

FEED THE HUNGRY.

\$15 can buy a large bag of food in Ukraine. Our volunteers in Ukraine will visit wholesale stores to purchase cooking oil, flour, sugar, rice buckwheat and other essential staples. These will be packaged into bags for distribution to the most needy in various parts of the country in time for Christmas.

Thanks to generous contributions, so far we are able to buy

722 bags

of food for the needy.



На суму \$15 в Україні можна купити велику торбу продуктів. Сердечно просимо Вас, допомоги нам

НАГОДУВАТИ ГОЛОДНИХ.

Наші волонтери в Україні оптом закуплять різні продукти, запакують все в торби та доставлять ці торби убогим по різних кутах України.

На даний час, завдяки щедрим жертводавцям, ми можемо

перед святом Різдва купити

722 торб

з харчами для бідних людей.

Please remember that we will be resetting our clocks next week - November 4th.



Просимо Вас не забути, що наступного тижня, 4-го листопада, ми переставляємо стрілки годинника.

Last week we held a registration of children for our **Religion classes in preparation for First Holy Confession and Solemn Holy Communion.** If you still want to register your child for these classes please call our rectory (973-371-1356) as soon as possible for soon we will not be accepting any more students.

Минулого тижня відбулася реєстрація дітей на лекції у підготовці до **Першої Святої Сповіді** та до **Урочистого Святого Причастя.** Якщо ви ще хотіли б зареєструвати свою дитину на ці лекції прошу повідомити нашу канцелярію (973-371-1356) якнайскоріше бо незадовго ми не будемо приймати нових учнів.